Dove iz časnog Kur'ana - الأدعية من القرآن الكريم

رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ * رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

RABBENA TEQABBEL MINNA INNEKE ENTES-SEMI'UL-'ALIM. RABBENA WEDŽ'ALNA MUSLIMEJNI LEKE WE MIN ZURRIJJETINA UMMETEN MUSLIMETEN LEKE WE ERINA MENASIKENA WE TUB 'ALEJNA INNEKE ENTET-TEWWABUR-RAHIM.

1) Gospodaru naš, primi od nas, jer Ti, uistinu, sve čuješ i sve znaš! Gospodaru naš, učini nas dvojicu Tebi odanim, i porod naš neka bude odan Tebi, i pokaži nam obrede naše i oprosti nam, jer Ti primaš pokajanje i samilostan si! (Al-Baqara,127-128)

رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

RABBENA ATINA FID-DUN'JA HASENETEN WE FIL-AHIRETI HASENETEN WE QINA 'AZABEN-NAR.

2) Gospodaru naš, podaj nam dobro i na ovom i na onom svijetu, i sačuvaj nas patnje u vatri! (Al-Baqara,201)

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBENA EFRIG 'ALEJNA SABREN WE SEBBIT AQDAMENA WENSURNA 'ALEL-QAWMIL-KAFIRIN.

3) Gospodaru naš, nadahni nas izdrljivošću i učvrsti korake naše i pomozi nas protiv naroda nevjerničkog! (Al-Baqara,250)

رَبَّنَا لا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلا تُحَمِّلْنَا مَا لا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBENA LA TU'AHIZNA IN NESINA EW AHTA'NA. RABBENA WE LA TAHMIL 'ALEJNA ISREN KEMA HAMELTEHU 'ALELLEZINE MIN QABLINA. RABBENA WE LA TUHAMMILNA MA LA TAQATE LENA BIH. WA'FU'ANNA WAGFIR LENA WERHAMNA. ENTE MEWLANA FENSURNA 'ALEL-QAWMIL-KAFIRIN.

4) Gospodaru naš, ne kazni nas ako zaboravimo ili što nehotice učinimo! Gospodaru naš, ne tovari na nas breme kao što si ga tovario na one prije nas! Gospodaru naš, ne stavljaj nam u dužnost ono što ne možemo podnijeti, pobriši grijehe naše i oprosti nam, i smiluj nam se. Ti si Gospodar naš pa nam pomozi protiv naroda nevjerničkog! (Al-Baqara,286)

رَبَّنَا لا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

RABBENA LA TUZIG QULUBENA BA'DE IZ HEDEJTENA WE HEB LENA MIN LEDUNKE RAHMEH. INNEKE ENTEL-WEHHAB.

5) Gospodaru naš, ne dopusti našim srcima da skrenu, kad si nam već na pravi put ukazao, i daruj nam svoju milost; Ti si, uistinu, Onaj koji mnogo daruje! (Aal-i-Imraan,8)

رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

RABBENA INNENA AMENNA FAGFIR LENA ZUNUBENA WE QINA 'AZABEN-NAR.

6) Gospodaru naš, mi, zaista, vjerujemo; zato nam oprosti grijehe naše i sačuvaj nas patnje u vatri! (Aal-i-Imraan,16)

رَبِّ هَب لي من لدُنكَ ذُريةً طَيبةً إنكَ سَميعُ الدُّعاءِ

RABBI HEB LI MIN LEDUNKE ZURRIJJETEN TAJJIBEH. INNEKE SEMI'UD-DU'A'.

7) Gospodaru moj, podari mi od sebe čestita potomka, Ti, uistinu, molbu čuješ! (Aal-i-Imraan,38)

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

RABBENA AMENNA BIMA ENZELTE WET-TEBA'NER-RESULE FEKTUBNA ME'AS-SAHIDIN.

8) Gospodaru naš, mi u ono što Ti objavljuješ vjerujemo i mi Poslanika slijedimo, zato nas upiši među one koji su posvjedočili! (Aal-i-Imraan,53)

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBENA-GFIR LENA ZUNUBENA WE ISRAFENA FI EMRINA WE SEBBIT AQDAMENA WENSURNA 'ALEL-QAWMIL-KAFIRIN.

9) Gospodaru naš, oprosti nam grijehe naše i neumjerenost našu u postupcima našim, i učvrsti korake naše i pomozi nam protiv naroda nevjerničkog! (Aal-i-Imraan,147)

رَبَّنَا إِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلإِيمَانِ أَنْ آمِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَ كَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَ تَوَفَّنَا مَعَ الأَبْرَارِ * رَبَّنَا وَ آتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَ لا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ

RABBENA INNENA SEMI'NA MUNADIJEN JUNADI LIL-IMANI EN AMINU BIRABBIKUM FE AMENNA. RABBENA FAGFIR LENA ZUNUBENA WE KEFFIR 'ANNA SEJJI'ATINA WE TEWEFFENA ME'AL-EBRAR. RABBENA WE ATINA MA WE'ATTENA

'ALA RUSULIKE WE LA TUHZINA JEWMEL-QIJAMEH. INNEKE LA TUHLIFUL-MI'AD.

10) Gospodaru naš, mi smo čuli glasnika koji poziva u vjeru: "Vjerujte u Gospodara vašeg!" – pa smo povjerovali. Gospodaru naš, oposti nam grijehe naše i pređi preko rđevih postupaka naših, i učini da poslije smrti budemo s onima dobrima. Gospodaru naš, podaj nam ono što si nam obećao po poslanicima Svojim i na Sudnjem danu nas ne osramoti! Ti ćeš, doista, svoje obećanje ispuniti! (Aal-i-Imraan,193)

رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنْ الْخَاسِرِينَ

RABBENA ZALEMNA ENFUSENA WE IN LEM TAGFIR LENA WE TERHAMNA LENEKUNENNE MINEL-HASIRIN.

11) Gospodaru naš, mi smo se prema sebi ogriješili, i ako nam Ti ne oprostiš i ne smiluješ nam se, sigurno ćemo biti izgubljeni. (Al-A'raaf,23)

ربنا لا تجعلنا مع القوم الظالمين

RABBENA LA TEDŽ'ALNA ME'AL-QAWMIL-ZALIMIN.

12) Gospodaru naš, ne daj nam da budemo s narodom nasilničkim! (Al-A'raaf,47)

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ

RABBENA EFRIG 'ALEJNA SABREN WE TEWEFFENA MUSLIMIN.

13) Gospodaru naš, nadahni nas strpljivošću, i usmrti nas kao muslimane! (Al-A'raaf,126)

رَبَّنَا لا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ * وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنْ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

RABBENA LA TEDŽ'ALNA FITNETEN LIL-QAWMIZ-ZALIMIN. WE NEDŽDŽINA BIRAHMETIKE MINEL-QAWMIL-KAFIRIN.

14) Gospodaru naš, ne učini da zbog nas dođu u iskušenje ljudi koji nasilje čine, i spasi nas, milošću Svojom, od naroda nevjerničkog! (Yunus, 85-86)

رب اجعلني مقيم الصلاة ومن ذريتي ربنا وتقبل دعاء

RABBI-DŽALNI MUQIMES-SALATI WE MIN ZURRIJJETI RABBENA WE TEQABBEL DU'A'.

15) Gospodaru moj, daj da ja i neki potomci moji obavljamo molitvu; Gospodaru naš, Ti usliši molbu moju! (Ibrahim,40)

رَبَّنَا آتِنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا

RABBENA ATINA MIN LEDUNKE RAHMEH. WE HEJJI' LENA MIN EMRINA REŠEDA.

16) Gospodaru naš, daruj nam Svoju milost i pruži nam u ovom našem postupku prisebnost. (Al-Kahf,10)

رَبِّ اشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي

RABBI-SRAH LI SADRI WE JESSIR LI EMRI WAHLUL 'UQDETEN MIN LISANI JEFQAHU QAWLI.

17) Gospodaru moj, učini prostranim prsa moja i olakšaj zadatak moj, i odriješi uzao sa jezika mog da bi razumjeli govor moj. (Ta-Ha,25-28)

رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا

RABBI ZIDNI 'ILMA.

18) Gospodaru moj, povećaj mi znanje moje! (Ta-Ha,114)

رَبِّ أَنزِلْنِي مُنْزَلا مُبَارَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنزِلِينَ

RABBI ENZILNI MUNZELEN MUBAREKEN WE ENTE HAJRUL-MUNZILIN.

19) Gospodaru moj, iskrcaj me na blagoslovljeno mjesto, Ti to najbolje umiješ! (Al-Muminoon,29)

رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيَاطِينِ * وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ

RABBI E'UZU BIKE MIN HEMEZATIŠ-ŠEJATIN. WE E'UZU BIKE RABBI EN JAHDURUN.

20) Gospodaru moj, Tebi se utječem od prividjenja šejtanskih, i tebi se utječem, Gospodaru moj, od prisustva njihova! (Al-Muminoon,98)

رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

RABBENA AMENNA FAGFIR LENA WERHAMNA WE ENTA HAJRUR-RAHIMIN.

21) Gospodaru naš, mi vjerujemo, zato nam oprosti i smiluj nam se, jer Ti si najmilostiviji! (Al-Muminoon,109)

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ

RABBI-GFIR WERHAM WE ENTE HAJRUR-RAHIMIN.

22) Gospodaru moj, oprosti i smiluj se, Ti si najmilostiviji! (Al-Muminoon,118)

رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا

RABBENA-SRIF 'ANNA 'AZABE DŽEHENNEM. INNE 'AZABEHA KANE GARAMA.

23) Gospodaru naš, otkloni od nas patnju džehennemsku, jer je patnja u njemu, doista, propast neminovna! (Al-Furqaan,65)

رَبَّنَا هَب لنا مِن أزواجنا وذُرياتنا قُرَّةَ أعيُنٍ واجعلنا للمُتقين إمَامًا

RABBENA HEB LENA MIN EZWADŽINA WE ZURRIJJATINA QURRETE E'JUNIN WEDŽ'ALNA LIL-MUTTEQINE IMAMA.

24) Gospodaru naš, podari nam u ženama našim i djeci našoj radost i učini da se bogobojazni na nas ugledaju! (Al-Furqaan,74)

رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ

RABBI EWZI'NI EN EŠKURE NI'METEKEL-LETI EN'AMTE 'ALEJJE WE 'ALA WALIDEJJE WE EN E'MELE SALIHAN TERDAH. WE EDHILNI BIRAHMETIKE FI 'IBADIKES-SALIHIN.

25) Gospodaru moj, omogući mi da budem zahvalan na blagodati tvojoj, koju si ukazao meni i roditeljima mojim, i da činim dobra djela na zadovoljstvo tvoje, i uvedi me, Tvojom milošću, među Tvoje dobre robove! (An-Naml,19)

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ. ربنا وأدخلهم جنات عدن التي وعدتهم ومن صلح من آبائهم وأزواجهم وذرياتهم إنك أنت العزيز الحكيم. وقهم السيئات ومن تق السيئات يومئذ فقد رحمته وذالك هو الفوز العظيم

RABBENA WESI'TE KULLE ŠEJ'IN RAHMETEN WE ILMEN FAGFIR LILLEZINE TABU WETTEBE'U SEBILEKE WE QIHIM 'AZABEL-DŽEHIM. RABBENA WE EDHILHUM DŽENNATI 'ADNINILLETI WE'ATTEHUM WE MEN SALEHA MIN ABA'IHIM WE EZWADŽIHIM WE ZURRIJJATIHIM, INNEKE ENTEL-'AZIZUL-HAKIM. WE QIHIMUS-SEJJI'AT. WE MEN TEQIS-SEJJI'ATI JEWME'IZIN FEQAD RAHIMTEH. WE ZALIKE HUWEL-FEWZUL-'AZIM.

26) Gospodaru naš, Ti sve obuhvataš milošću i znanjem; zato oprosti onima koji su se pokajali i koji slijede Tvoj put i sačuvaj ih patnje u vatri! Gospodaru naš, uvedi ih u edenske vrtove, koje si im obećao, i pretke njihove i žene njihove i potomstvo njihovo, - one koji su bili dobri; Ti si, uistinu, silan i mudar. I poštedi ih kazne zbog ružnih djela, jer koga ti sačuvaš od kazne zbog ružnih djela toga dana – Ti si mu se smilovao, a to će, zaista, veliki uspjeh biti! (Ghaafir,8-9)

رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

RABBI EWZI'NI EN EŠKURE NI'METEKEL-LETI EN'AMTE 'ALEJJE WE 'ALA WALIDEJJE WE EN E'AMELE SALIHAN TERDAH. WE ASLIH LI FI ZURRIJJETI. INNI TUBTU ILEJKE WE INNI MINEL-MUSLIMIN.

27) Gospodaru moj, dozvoli mi da Ti budem zahvalan na blagodati koju si darovao meni i roditeljima mojim, i pomozi mi da činim dobra djela kojima ćeš zadovoljan biti, i učini dobrim potomke moje; ja se, zaista, Tebi kajem i Tebi sam odan. (Al-Ahqaf,15)

رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ولإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالإِيمَانِ و لا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلاًّ لِّلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ

RABBENA-GFIR LENA WE LI IHWANINEL-LEZINE SEBEQUNA BIL-IMAN. WE LA TEDŽ'AL FI QULUBINA GILLEN LILLEZINE AMENU. RABBENA INNEKE RA'UFUR-RAHIM.

28) Gospodaru naš, oprosti nama i braći našoj koja su nas u vjeri pretekla i ne dopusti da u srcima našim bude imalo zlobe prema vjernicima; Gospodaru naš, ti si, zaista, dobar i milostiv! (Al-Hashr,10)

رَبَّنَا لا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِينَ كَفَرُوا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ   رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ

RABBENA 'ALEJKE TEWEKKELNA WE ILEJKE ENEBNA WE ILEJKEL-MASIR. RABBENA LA TEDŽ'ALNA FITNETEN LILEZINE KEFERU WA-GFIR LENA. RABBENA INNEKE ENTEL-'AZIZUL-HAKIM.

29) Gospodaru naš, u Tebe se uzdamo i Tebi se obraćamo i Tebi ćemo se vratiti. Gospodaru naš, nemoj nas s nevjernicima staviti u iskušenje i oprosti nam, Gospodaru naš! Ti si, zaista, Silni i Mudri. (Al-Mumtahana,4-5)

رَبَّنَا اغْفِر لِي وَلِوَالِدِيَ وَلِلمُؤمِنِينَ يَومَ يَقُومُ الحِسَابُ

RABBENA-GFIR LI WE LI WALIDEJJE WE LIL-MU'MININE JEWME JEQUMUL-HISAB.

30) Gospodaru naš, oprosti meni, i roditeljima mojim, i svim vjernicima – na dan kad se bude polagao račun! (Ibrahim,41)

رب اغفر لي ولوالدي ولمن دخل بيتي مؤمنا وللمؤمنين والمؤمنات ولا تزد الظالمين إلا تبارا

RABBI-GFIR LI WE LIWALIDEJJE WE LIMEN DEHALE BEJTIJE MU'MINEN WE LIL-MU'MININE WEL-MU'MINATI WE LA TEZIDIZ-ZALIMINE ILLA TEBARA.

31) Gospodaru moj, oprosti meni, i roditeljima mojim, i onome koji kao vjernik u kuću moju uđe, i vjernicime i vjernicama, a nevjernicima samo propast povećaj! (Nuh,28)

Na kraju, molim Allaha da nas učini od onih čija će posljednja dova biti:

أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

EN-IL HAMDU-LILLAHI RABBIL ALEMIN.

Hvala Allahu Gospodaru svjetova. (Yunus,10)

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ ۖ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ
One koji vjeruju i čine dobra djela Gospodar njihov će na Pravome putu podržati, zato što vjeruju; rijeke će teći ispred njih u džennetima zadovoljstva,
دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۚ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
molitva njihova biće u njima: "Hvaljen neka si, Allahu!", pozdrav njihov: "Mir vama!", a njihova posljednja molitva: "Hvala Allahu, Gospodaru svjetova!" (Yunus,9-10)